

Zmluva o dielo  
č. ZOD/218/2019/BVS

(ďalej len „zmluva“) uzavretá podľa ustanovení § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

**Kalibrácia a funkčné skúšky detekčného systému plynu pre čistiarne odpadových vôd  
Hamuliakovo, Myjava, Holíč.**

**1.**

**Zmluvné strany**

<b>1.1</b>	<b>Objednávateľ</b>	:	<b>Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.</b> Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29, Slovenská republika
	Zástupca zodpovedný vo veciach zmluvných	:	Ing. Michal Dušanič, poverený a splnomocnený na výkon funkcie výrobného riaditeľa na základe štatútu predstavenstva
	Zástupca zodpovedný vo veciach technických	:	Ing. Pavel Levársky, vedúci divízie čistenia odpadových vôd
	Zápis	:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 3080/B
	IČO	:	35 850 370
	IČ DPH	:	SK2020263432
	DIČ	:	2020263432

(ďalej len „Objednávateľ“)

<b>1.2</b>	<b>Zhotoviteľ</b>	:	<b>DEGA CZ s.r.o.</b> Malešická 2850/22c, 130 00 Praha 3
	Štatutárny zástupca	:	Ing. Viliam Sič, PhD., konateľ
	Zástupca zodpovedný vo veciach technických	:	Ing. Viliam Sič, PhD., konateľ
	Zápis	:	Městský soud Praha, oddíl C, vložka 125371
	IČO	:	27 902 943
	DIČ	:	CZ27902943
	IČ DPH	:	CZ27902943

(objednávateľ a zhotoviteľ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito „zmluvná strana“)

## 2.

### Predmet a miesto plnenia

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať kalibráciu a funkčné skúšky detekčného systému plynu pre čistiarne odpadových vôd Hamuliakovo, Myjava, Holíč. (ďalej len „ČOV Hamuliakovo, ČOV Myjava, ČOV Holíč“; „oprava“ a „predmet opravy“) v rozsahu cenovej ponuky zo dňa 14.08.2019, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy ako príloha č. 1. Služby pozostávajú z kalibrácie a funkčnej skúšky detekčného systému plynu DEGA, v prípade nutnosti výmena nefunkčných senzorov zo snímačov v nasledujúcom rozsahu:
- i. 11 ks snímačov na prevádzke čistiarne odpadových vôd Hamuliakovo
  - ii. 10 ks snímačov na prevádzke čistiarne odpadových vôd Myjava
  - iii. 8 ks snímačov na prevádzke čistiarne odpadových vôd Holíč
- 2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať celé dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 2.3 Miestom vykonania diela je prevádzka Objednávateľa: **ČOV Hamuliakovo 278, 900 43 Hamuliakovo, ČOV Myjava, Turá Lúka 581, 907 03 Myjava a ČOV Holíč, Kopčanská 40, 908 51 Holíč.**

## 3.

### Čas plnenia

- 3.1 Termín vykonania diela podľa Článku 2. odseku 2.1 zmluvy je **od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy do 31.12.2019.**
- 3.2 Ak Zhotoviteľ pripraví dokončené dielo na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa ho Objednávateľ prevziať aj v skoršom termíne, avšak len v prípade, že dielo nebude vykazovať žiadne vady.
- 3.3 Po vykonaní diela bude spísaný preberací protokol o vykonaní opravy, ktorý za Objednávateľa podpíše pán Dušan Targoš, vedúci ČOV Hamuliakovo, pán Ľubomír Škaritka za ČOV Myjava a pani Bc. Silvia Kováčiková za ČOV Holíč, vedúci resp. zástupca TO správy DČOV, alebo iná osoba poverená Objednávateľom. Dňom podpisu preberacieho protokolu o vykonaní opráv (diela) oprávnenými osobami zmluvných strán sa dielo považuje za odovzdané.
- 3.4 Objednávateľ je oprávnený odoprieť podpis protokolu o vykonaní opráv (diela) až do riadneho odstránenia všetkých vytýkaných vád a nedorobkov diela Zhotoviteľom. V prípade, že Objednávateľ odoprie podpis protokolu o vykonaní opráv (diela), odovzdá Zhotoviteľovi písomný súpis vád a nedorobkov diela s termínmi ich odstránenia.
- 3.5 Protokol o vykonaní opráv, bude obsahovať najmä: základné údaje diela, prezenčnú listinu (resp. zoznam prítomných), súpis vád a nedorobkov diela s termínmi ich odstránenia (v prípade ak aj napriek vadám a nedorobkom sa Objednávateľ rozhodol dielo prevziať), zoznam odovzdaných dokladov, doklad o likvidácii stavebného odpadu, ak takýto vznikne činnosťou Zhotoviteľa, dátumy a podpisy oprávnených osôb oboch zmluvných strán na prevzatie diela.

#### 4. Cena za dielo

- 4.1 Cena za dielo v rozsahu podľa Článku 2. odseku 2.1 tejto Zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán na základe predloženej cenovej ponuky zhotoviteľa č. 2019 - 405-D1-V1 zo dňa 14.08.2019, ktorá tvorí prílohu č.1 zmluvy a v súlade s ustanoveniami § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 4.2 Cena za dielo v rozsahu podľa Článku 2. odseku 2.1 tejto zmluvy je **vo výške 5 928,90 EUR** bez DPH (slovom päťtisícdeväťstodvadsaťosem eur a deväťdesiat centov). K fakturovanej cene za dielo bude uplatnený režim DPH podľa platných právnych predpisov.
- 4.3 Nakoľko Zhotoviteľ je osobou registrovanou pre daň v inom členskom štáte EÚ a miestom vykonania diela je Slovenská republika, v zmysle ustanovení § 69 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon od DPH“) DPH odvedie Objednávateľ formou samozdanenia. Zhotoviteľ vystaví faktúru bez DPH.
- 4.4 Dohodnutá cena za dielo je konečná a zahŕňa všetky materiálové a ostatné náklady na vykonanie diela. Cena za dielo nie je upravená o prípadný zisk z využitia alebo zhodnotenia odpadových materiálov pri realizácii diela v zmysle Článku 7. odseku 7.8 Zmluvy.
- 4.5 Objednávateľ sa zaväzuje, že vykonané dielo prevezme v zmysle článku 3 Zmluvy a zaplatí za jeho vykonanie dohodnutú cenu za dielo.

#### 5. Platobné podmienky

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že čiastková fakturácia sa uskutoční po ukončení jednotlivých častí diela a podpísaní preberacieho protokolu o vykonaní služby zodpovednými zástupcami : Dušan Targoš, vedúci ČOV Hamuliakovo, Ľubomír Škaritka za ČOV Myjava a Bc. Silvia Kováčiková za ČOV Holíč a vedúcim servisu Zhotoviteľa , ktorým je p. Pavel Kupkár. Zhotoviteľ vystaví a odošle faktúru do pätnástich (15) dní od protokolárneho prevzatia diela.
- 5.2 Faktúra - daňový doklad bude obsahovať náležitosti v súlade so Zákonom o DPH vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 odseku 1 písmeno f) tohto zákona. Prílohou faktúry musí byť preberací protokol o vykonaní diela podpísaný zodpovednými osobami oboch zmluvných strán a potvrdená kópia objednávky zaslanej Objednávateľom.
- 5.3 V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti, uvedené v odseku 5.2 tohto článku zmluvy, Objednávateľ je oprávnený vrátiť ju Zhotoviteľovi na prepracovanie resp. doplnenie. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia a prevzatia opravenej faktúry podateľňou v sídle Objednávateľa.
- 5.4 Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní odo dňa jej doručenia a prevzatia podateľňou v sídle Objednávateľa.
- 5.5 Objednávateľ neposkytne zálohu na financovanie vykonania diela.

## 6.

### Záručná doba - zodpovednosť za vady

- 6.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo bude zhotovené podľa podmienok Zmluvy a že počas záručnej doby bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve, t.j. že oprava bude realizovaná, tak, aby bol predmet opravy schopný riadnej prevádzky, nevykazoval žiadne poškodenia, chyby alebo zhoršenie funkčnosti predmetu opravy alebo akékoľvek iné vady predmetu opravy. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania Objednávateľovi; Objednávateľ je oprávnený dielo, ktoré má vady, neprevziať.
- 6.2 Zhotoviteľ poskytuje Objednávateľovi záruku na práce a použitý materiál pri vykonaní opravy v dĺžke dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa riadneho prevzatia diela Objednávateľom.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady diela, že počas záručnej doby má Objednávateľ právo požadovať a Zhotoviteľ povinnosť bezplatne odstrániť vady, ktoré objednávateľ písomne reklamuje.
- 6.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje zahájiť reklamačné konanie do desiatich (10) pracovných dní od uplatnenia oprávnenej reklamácie objednávateľa. Termín odstránenia väd bude dohodnutý na reklamačnom konaní, najviac však do tridsať (30) dní.
- 6.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje začať vybavovať reklamáciu do dvoch (2) pracovných dní od uplatnenia reklamácie Objednávateľa. Termín odstránenia väd bude dohodnutý na reklamačnom konaní v závislosti na charaktere, závažnosti a rozsahu vady, najviac však do tridsať (30) dní.
- 6.6 Zhotoviteľ zodpovedá za škodu, ktorú spôsobí Objednávateľovi pri plnení tejto Zmluvy v plnej výške.

## 7.

### Podmienky vykonania diela

- 7.1 Objednávateľ zabezpečí Zhotoviteľovi prístup k predmetu zmluvy v dňoch konania služby.
- 7.2 Objednávateľ zabezpečí písomný súhlas so vstupom oprávnených osôb na vykonanie diela a vozidiel do areálu ČOV Hamuliakovo, ČOV Holíč, ČOV Myjava ktorý bude uložený u vedúceho alebo na vrátnici príslušnej ČOV .
- 7.3 Zhotoviteľ zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných pracovníkov. Zhotoviteľ zabezpečí, aby vykonanie diela nezasahovalo nad primeranú mieru do prevádzky Objednávateľa.
- 7.4 Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi potrebné zdroje (el. napätia, úžitkovej vody a pod.) nevyhnutné na vykonanie diela.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že Zhotoviteľ v súlade s nariadením vlády SR č. 391/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na pracovisko (ďalej len „Nariadenie vlády“) poveruje pána Ing. Hlouška, ktorý bude povinný dohliadať nad dodržiavaním Nariadenia vlády zo strany osôb Zhotoviteľa oprávnených na vykonanie diela.
- 7.6 Poplatky, prípadne postihy, pokuty, škody resp. majetkové sankcie vyplývajúce z nedodržania podmienok stanovených príslušným orgánom verejnej správy a z dôvodu neplnenia ustanovení Nariadenia vlády znáša v plnom rozsahu Zhotoviteľ.



- 7.7 Všetky odpady vzniknuté činnosťou Zhotoviteľa (vrátane obalových materiálov, obalov od farieb, čistidiel, mazadiel, chemikálií a pod.), ktoré nemožno zneškodniť v areáloch ČOV Senec, je Zhotoviteľ povinný zneškodniť a zlikvidovať na vlastné náklady v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vyhláškou MŽP SR č. 371/2015 Z. z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch a vyhláškou MŽP SR č. 365/2015 Z. z., ktorou sa stanovuje katalóg odpadov. Úhrada nákladov na zneškodnenie odpadov vrátane dopravných nákladov je v réžii Zhotoviteľa. Zhotoviteľ je povinný odovzdať Objednávateľovi prípadný zisk z využitia alebo zhodnotenia odpadových materiálov (kovový odpad a šrot, drevo, papier a pod.).
- 7.8 Zhotoviteľ vykoná dielo na vlastné náklady a nebezpečenstvo.
- 7.9 Zhotoviteľ je povinný dodržiavať ustanovenia všetkých platných predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj ochrany pred požiarmi s cieľom predchádzať pracovným úrazom, prevádzkovým nehodám, haváriám, požiarom ako aj iným mimoriadnym udalostiam na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarmi. Jedná sa najmä o dodržiavanie ustanovení zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o BOZP“), následne všetkých súvisiacich platných právnych predpisov ako sú jednotlivé vyhlášky, nariadenia vlády a technické normy. Na úseku ochrany pred požiarmi je Zhotoviteľ povinný dodržiavať najmä ustanovenia zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov.
- 7.10 Zhotoviteľ vybaví všetkých svojich zamestnancov príslušnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami tak, ako to ukladajú ustanovenia § 6 odsek 2) písmeno a), b) a c) Zákona o BOZP, následne nariadením vlády SR č. 395/2006 Z. z. o minimálnych požiadavkách na poskytovanie a používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov. Ak činnosti vykonáva Zhotoviteľ ako osoba sám, je povinný si tieto prostriedky zabezpečiť sám pre seba na vlastné náklady.
- 7.11 Pred začatím výkonu zmluvne dohodnutých prác sú všetci zamestnanci Zhotoviteľa povinní zúčastniť sa v súlade s ustanoveniami § 6 odsek 7 Zákona o BOZP oboznámenia sa so základnými zásadami bezpečnej práce a správania sa na pracoviskách a v objektoch Objednávateľa. Predmetné oboznámenie vrátane spracovania dokumentácie vykoná oddelenie BOZP a PO Objednávateľa. **Zhotoviteľ minimálne tri (3) pracovné dni pred vykonaním diela oznámi termín účasti pracovníkov na školení BOZP a PO spolu so zoznamom pracovníkov pracujúcich na predmete Zmluvy.** Predmetné oboznámenie vrátane spracovania dokumentácie vykoná oddelenie BOZP a PO Objednávateľa.
- 7.12 Zhotoviteľ je na pracovisku povinný prijať a zabezpečiť také opatrenia, aby jeho činnosťou na území Objednávateľa nedošlo k znečisťovaniu - priamemu i nepriamemu zavádzaniu látok, vibrácií, tepla alebo hluku ľudskou činnosťou do ovzdušia, vody alebo pôdy, ktoré môžu byť škodlivé ľudskému zdraviu alebo môžu negatívne ovplyvňovať kvalitu životného prostredia alebo môžu zasahovať do oprávneného využívania životného prostredia.
- 7.13 Na realizáciu dojednaného Diela môže Zhotoviteľ využiť tretie strany – subdodávateľov iba s výslovným vopred daným písomným súhlasom Objednávateľa. Zhotoviteľ preberá zodpovednosť za konanie subdodávateľa (ako napr. kvalita a rozsah vykonaných prác, spôsobené škody a pod.) v plnom rozsahu – rovnako, ako keby práce vykonával pre Objednávateľa Zhotoviteľ sám.

## **8. Zmluvné pokuty**

- 8.1** Ak Zhotoviteľ neodovzdá Objednávateľovi dielo v termíne podľa Článku 3. odseku 3.1 tejto Zmluvy, má Objednávateľ právo uplatniť si u Zhotoviteľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 33,19 EUR (slovom tridsaťtri eur a devätnásť centov) za každý čo i len začatý deň omeškania. Nárok Objednávateľa na náhradu škody zostáva v plnom rozsahu zachovaný.
- 8.2** Ak Zhotoviteľ nenastúpi na reklamačné konanie v lehote stanovenej podľa Článku 6. odseku 6.4 Zmluvy, má Objednávateľ právo uplatniť si u Zhotoviteľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 33,19 EUR (slovom tridsaťtri eur a devätnásť centov) za každý čo i len začatý deň omeškania. Nárok Objednávateľa na náhradu škody zostáva v plnom rozsahu zachovaný.
- 8.3** Ak Zhotoviteľ neodstráni vady v dohodnutom termíne podľa Článku 6. odseku 6.4 tejto Zmluvy, má Objednávateľ právo uplatniť si u Zhotoviteľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 33,19 EUR (slovom tridsaťtri eur a devätnásť centov) za každý čo i len začatý deň omeškania až do doby odstránenia reklamovaných väd. Nárok Objednávateľa na náhradu škody zostáva v plnom rozsahu zachovaný.
- 8.4** Ak Objednávateľ neuhradí faktúru v stanovenom termíne v zmysle Článku 5. odseku 5.4 tejto Zmluvy, má Zhotoviteľ právo uplatniť si u Objednávateľa nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,01 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

## **9. Vyššia moc**

- 9.1** Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle povinnej zmluvnej strany, ani ich nemôžu ovplyvniť zmluvné strany, bránia im v splnení svojich povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala, napríklad vojny, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy.
- 9.2** V prípade, keď niektorá zmluvná strana zistí, že z dôvodu vyššej moci je znemožnená realizácia jednej alebo viacerých jej povinností, okamžite to oznámi druhej zmluvnej strane. Toto oznámenie musí byť písomné a musí obsahovať údaje o vzniku a povahe okolností a jeho možných dôsledkoch pre realizáciu diela.
- 9.3** V prípade, že sa plnenie tejto zmluvy stane nemožným do dvoch (2) mesiacov od vyskytnutia sa vyššej moci, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na vyššiu moc, požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy vo vzťahu k predmetu, cene za dielo a času plnenia. V prípade, že nedôjde k dohode v lehote desiatich (10) pracovných dní odo dňa iniciovania dohody jednou zo zmluvných strán, zmluvná strana, ktorá sa odvolala na vyššiu moc, má právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia druhej zo zmluvných strán.

## **10. Doručovanie**

- 10.1** Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou príslušnej zmluvnej strane.
- 10.2** Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

- a) momentom odovzdania na príslušnej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom) alebo
- b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou).

**10.3** Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené zmluvnej strane v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (08:00 hod. až 17:00 hod.) budú vždy považované za doručené nasledujúci pracovný deň.

**10.4** Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť zmluvnej strane doručené budú, pokiaľ zmluvná strana neoznámila druhej zmluvnej strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne desať (10) pracovných dní vopred, druhej zmluvnej strane doručované výlučne na nasledovnú adresu:

**Objednávateľ:**

adresa:

vo veciach zmluvných do rúk:

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika

**Ing. Michal Dušanič**, poverený a splnomocnený

na výkon funkcie výrobného riaditeľa

na základe štatútu predstavenstva

vo veciach technických do rúk:

**Ing. Pavel Levársky**, vedúci divízie čistenia odpadových vôd

**Zhotoviteľ:**

adresa:

vo veciach zmluvných do rúk:

**DEGA CZ s.r.o.**

Malešická 2850/22c, 130 00 Praha 3

**Ing. Viliam Sič, PhD.**

vo veciach technických do rúk:

**Ing. Viliam Sič, PhD.**

a to proti podpisu oprávnenej osoby.

## 11.

### Dôvernosť informácií a mlčanlivosť

- 11.1** Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté
- 11.2** Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
- a) ktoré sa týkajú zmluvy a jej plnenia (najmä zmluva, informácie o právach a povinnostiach zmluvných strán),

- b) ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
- c) ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
- d) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
- e) ktoré boli poskytnuté zmluvnej strane a/alebo získané zmluvnou stranou pred nadobudnutím platnosti a účinnosti zmluvy, pokiaľ sa týkajú jej predmetu alebo obsahu,
- f) ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.

**11.3** Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkolvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia a/alebo odovzdania a/alebo oznámenia a/alebo sprístupnenia odborným poradcom zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo auditorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou stanovenou alebo uloženou platnými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.

**11.4** Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:

- a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
- b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
- c) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej platnými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,
- d) boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.

**11.5** Každá zmluvná strana bude zachovávať mlčanlivosť ohľadne dôvernej informácie poskytnutej druhou zmluvnou stranou, a to s rovnakou starostlivosťou, s akou zachováva mlčanlivosť o vlastnej dôvernej informácii rovnakej povahy, vždy však najmenej v rozsahu primeranom odbornej starostlivosti. Každá zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť s využitím technických, organizačných a administratívnych prostriedkov potrebné opatrenia za účelom zamedzenia



úniku, zneužitia, poškodenia, zničenia, znehodnotenia, straty alebo odcudzenia dôvernej informácie a je povinná viesť dôverné informácie oddelene od dôverných informácií získaných od akejkoľvek tretej osoby.

- 11.6** Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa Zmluvy trvá aj po skončení Zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 11.7** V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou dotknutá zmluvná strana je oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. Obchodného zákonníka; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody. Za každé jednotlivé porušenie povinnosti podľa tohto článku Zmluvy má poškodená strana nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000 EUR (slovom päťtisíc). Zaplatením zmluvnej pokuty ostáva právo na náhradu škody nedotknuté.
- 11.8** "Osobné údaje" sú v zmysle zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenie EÚ 2016/679), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy.

Objednávateľ poveruje Zhotoviteľa, aby v rozsahu nevyhnutnom na plnenie predmetu Zmluvy spracovával osobné údaje osôb súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy v nevyhnutnom rozsahu. Spracovanie osobných údajov Zhotoviteľom môže byť uskutočňované výlučne za účelom plnenia aktivít a úloh podľa Zmluvy, pričom okrem zákonných povinností vzťahujúcich sa na spracovanie osobných údajov sa plne aplikujú povinnosti zachovávanía mlčanlivosti o Dôverných informáciách. Zhotoviteľ je oprávnený spracovávať osobné údaje len počas realizácie predmetu Zmluvy a okamžite po jej zániku akékoľvek osobné údaje, ktoré v tejto súvislosti spracoval, sa zaväzuje bezodkladne zlikvidovať.

- 11.10** Zhotoviteľ podpisom Zmluvy udeľuje Objednávateľovi výslovný súhlas so spracúvaním osobných údajov každej fyzickej osoby, ktorú Zhotoviteľ poveril podľa Zmluvy, v zmysle zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a to najmä v rozsahu: meno, priezvisko, útvar alebo pracovné zaradenie, adresa pre doručovanie písomností/zásielok, telefónne/mobilné číslo, e-mailová adresa, podpis a ďalšie údaje, ktoré Zhotoviteľ poskytol alebo poskytne Objednávateľovi v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy. Súhlas s poskytnutím a spracúvaním osobných údajov Zhotoviteľ

udeľuje Objednávateľovi pre účely (i) komunikácie pri/v rámci alebo za účelom poskytovania plnenia podľa tejto Zmluvy, (ii) výkonu práv a plnenia povinností zo Zmluvy, (iii) vedenia evidencie Objednávateľom, (iv) spracovania osobných údajov v akomkoľvek informačnom systéme Objednávateľa alebo v písomnej podobe alebo (v) stanovené podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.

- 11.11** Objednávateľ ako prevádzkovateľ osobných údajov týmto informuje Zhotoviteľa, že jeho osobné údaje, resp. osobné údaje jeho štatutárneho orgánu a jeho kontaktných osôb podľa tejto Zmluvy ako dotknutých osôb, spracúva v rozsahu: titul, meno, priezvisko, email, telefónne číslo, na účel uzatvorenia a plnenia tejto Zmluvy. Osobné údaje štatutárneho orgánu Zhotoviteľa Objednávateľ spracúva na právnom základe plnenia Zmluvy (čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR) a jeho kontaktných osôb na základe oprávneného záujmu na riadnom a včasnom plnení tejto Zmluvy (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR). Dané osobné údaje budú spracúvané a uchovávané po dobu trvania zmluvného vzťahu a do uplynutia premlčacej doby na uplatnenie práv zo zmluvného vzťahu. Získané osobné údaje nepodliehajú profilovaniu ani automatizovanému rozhodovaniu. Zhotoviteľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny ani medzinárodnej organizácii. Na základe písomnej žiadosti alebo osobne u Objednávateľa majú tieto dotknuté osoby právo: (i) žiadať o prístup k svojim osobným údajom a o opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania svojich osobných údajov; (ii) namietat' spracúvanie svojich osobných údajov; (iii) na prenosnosť osobných údajov; (iv) podať návrh na začatie konania na Úrade na ochranu osobných údajov SR. Ďalšie informácie o spracúvaní osobných údajov je možné nájsť aj na webovej stránke Zhotoviteľa <http://www.bvsas.sk/sk/o-nas/ochrana-osobnych-udajov/ochrana-osobnych-udajov.html>. Zhotoviteľ vyhlasuje, že sa so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb u Objednávateľa oboznámil a zaväzuje sa bez zbytočného odkladu pod podpise Zmluvy oboznámiť aj ostatné dotknuté osoby s informáciami o spracúvaní ich osobných údajov u Objednávateľa.

## 12.

### Zodpovednosť za škodu

- 12.1.** Zmluvné strany sú povinné vyvíjať maximálne úsilie za účelom predchádzania vzniku škôd a minimalizovania vzniknutých škôd. Každá zmluvná strana sa zaväzuje informovať druhú zmluvnú stranu o hroziacej škode alebo vzniknutej škode, a to vyzrozením kontaktnej osoby druhej zmluvnej strany telefonicky alebo e-mailovou správou.
- 12.2.** Zhotoviteľ zodpovedá za priamu materiálnu škodu, ktorú porušením akejkoľvek svojej povinnosti podľa Zmluvy spôsobil Objednávateľovi, a to podľa ustanovení § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 12.3.** Zhotoviteľ je povinný nahradiť Objednávateľovi priame škody, ušlý zisk Objednávateľa, škody, ktoré sú bezprostredným dôsledkom škodnej udalosti, škody vzniknuté v dôsledku straty dát, škody, ktoré vznikli v príčinnej súvislosti s porušením právnej povinnosti, nepriame a následné škody a očakávané úspory.
- 12.4.** Zhotoviteľ zodpovedá za škodu, ktorú spôsobila osoba ním poverená plnením predmetu Zmluvy.

### 13. Ukončenie zmluvy

- 13.1. Pred uplynutím dohodnutého termínu je Zmluvu možné ukončiť:
- a) vzájomnou dohodou zmluvných strán; zmluva v tomto prípade zaniká dňom určeným v dohode o skončení zmluvy,
  - b) písomným odstúpením Objednávateľa od Zmluvy ak:
    - i. je Zhotoviteľ v omeškaní s poskytovaním príslušnej činnosti podľa tejto Zmluvy a to o viac ako päť (5) kalendárnych dní;
    - ii. plnenie poskytnuté Zhotoviteľom má opakovane (najmenej dvakrát) vady, ktoré nemajú charakter drobných väd a za ktoré preukázateľne zodpovedá Zhotoviteľ;
    - iii. Zhotoviteľ opakovane (najmenej dvakrát) podstatne porušil inú svoju povinnosť zo Zmluvy a súčasne Zhotoviteľ neodstránil dôsledky porušenia ani v lehote pätnástich (15) kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Objednávateľa na odstránenie dôsledkov porušenia Zhotoviteľovi.
  - c) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy aj bez uvedenia dôvodu;
- 13.2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na zaplatenie úroku z omeškania, zmluvnej pokuty a ani právo na náhradu škody.

### 14. Záverečné ustanovenia

- 14.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a v prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, inak dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 14.2 Túto zmluvu je možné meniť výlučne formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, a to na základe ich vzájomnej dohody.
- 14.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a porozumeli jej, že ich vôľa v nej dosiahnutá je daná, jasná a slobodná, že u nich nedošlo k omylu a že prejavy vôle sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 14.4 Ak niektoré ustanovenie Zmluvy je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy, pokiaľ z povahy neplatného, neúčinného alebo nevykonateľného ustanovenia zmluvy, alebo z jeho obsahu, alebo z okolností, za ktorých bolo dojednané, nevyplýva, že takéto ustanovenie nemožno oddeliť od ostatného obsahu Zmluvy; v tomto prípade sa stáva neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným aj každé dotknuté ustanovenie Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré najviac zodpovedá hospodárskemu účelu pôvodného ustanovenia. Do tohto času platí zodpovedajúca úprava Obchodného zákonníka a ostatných príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktorá sa najviac približuje hospodárskemu účelu, ktorý zmluvné strany dojednaním pôvodného ustanovenia zmluvy sledovali.

- 14.5** Právne vzťahy oboch zmluvných strán zmluvou neupravené sa riadia predovšetkým príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými platnými a účinnými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. Pre riešenie akýchkoľvek sporov zo Zmluvy sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky.
- 14.6** Táto Zmluva je vypracovaná v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia si ponechá Objednávateľ a jedno (1) vyhotovenie Zhotoviteľ.
- 14.7** Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 – cenová ponuka Zhotoviteľa zo dňa 14.08.2019 na vykonanie kalibrácie a funkčnej kontroly detekčného systému plynu pre ČOV Hamuliakovo, Myjava a Holíč.

V Bratislave, dňa: 10. 10. 2019

V Prahe, dňa: 15. 10. 2019

---

Za objednávateľa:  
**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Ing. Michal Dušanič  
poverený výkonom funkcie výrobného riaditeľa  
na základe štatútu predstavenstva

---

Za zhotoviteľa:  
**DEGA CZ s.r.o.**  
Ing. Viliam Sič, PhD.





DEGA CZ s. r. o.  
Malešická 2850/22c  
130 00 Praha 3

IČ: 27902943  
DIČ: CZ27902943  
Telefon: + 420 212 812 520  
E-mail: info@dega.cz  
www.dega.cz

Odběratel: IČ: 35850370

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s.  
Prešovská 48  
826 46 Bratislava

Slovensko

Tel.:





Datum zápisu: 14.08.2019  
Platnost do: 15.11.2019  
Vytvořil: Ing. Kristýna Těšínská









Kontaktní osoba:

Email:


Tel.:

### Kalibrace a funkční kontrola 2019 (ČOV Hamuliakovo + ČOV Myjava + ČOV Holíč)

Označení dodávky	Množství	Cena za MJ	€ Celkem
ČOV Hamuliakovo	-1	0,00	0,00
 0990011:Protokol provozuschopnosti PBZ, (á 1590Kč systém, systém = ústředna)	4 ks	69,13	276,52
 0990006:Recalibration of detector "Standard", DEGA rekaliibrace standard	11 ks	43,04	473,44
 0990030.Funkční kontrola snímačů v místě Standard	11 ks	21,30	234,30
 7134.SERVICE (4-..), (pro práce v nepřetržitém trvání více než 3 hod. jednoho technika)	6 hod.	56,09	336,54
 0040220:Sensor DEGA NSM, ATEX Cover, Výměna senzoru. Bude účtováno dle reality	11 ks	82,17	903,87
ČOV Myjava	-1	0,00	0,00

Označení dodávky	Množství	Cena za MJ	
 0990011:Protokol provozuschopnosti PBZ, (á 1590Kč systém, systém = ústředna)	1 ks	69,13	69,13
 0990006:Recalibration of detector "Standard", DEGA recalibrace standard	10 ks	43,04	430,40
 0990030.Funkční kontrola snímačů v místě Standard	10 ks	21,30	213,00
 7134:SERVICE (4-..), (pro práce v nepřetržitém trvání více než 3 hod. jednoho technika)	4 hod.	56,09	224,36
ČOV Holíč	-1	0,00	0,00
 0990011:Protokol provozuschopnosti PBZ, (á 1590Kč systém, systém = ústředna)	2 ks	69,13	138,26
 0990006:Recalibration of detector "Standard", DEGA recalibrace standard	8 ks	43,04	344,32
 0990030.Funkční kontrola snímačů v místě Standard	8 ks	21,30	170,40
 7134:SERVICE (4-..), (pro práce v nepřetržitém trvání více než 3 hod. jednoho technika)	4 hod.	56,09	224,36
Výměna senzoru DEGA NSM-IL , Bude účtováno dle reality	2 ks	490,00	980,00
Výměna senzoru DEGA NBC-EL II, Bude účtováno dle reality	2 ks	180,00	360,00
Bankovní poplatky (EUR - CZK)	1 ks	50,00	50,00

6913

Popis	Množství	Cena za MJ	€ Celkem
 0990015.Doprava (čas a km) (16Kč/Km, 590 Kč/hod. na cestě)	1 ks	500,00	500,00

**CELKEM K ÚHRADĚ** Částky jsou uvedeny v **EUR** **5 928,90**

**ČOV HAMULIAKOVO:**

*Detektor plynu se skládá z těchto výrobků:*

DEGA NSM v.č. 098565, 098562, 098564,  
 Identifikace místa stavby: ČOV Hamuliakovo  
 Umístění ve stavbě: Kompresorovna  
 Zakázka: ZA170640 Číslo dokladu: 22768

DEGA NSM v.č. 098514, 098598,  
 Identifikace místa stavby: ČOV Hamuliakovo  
 Umístění ve stavbě: Kolektor VN  
 Zakázka: ZA170640 Číslo dokladu: 22767

DEGA NSM v.č. 098561,  
 Identifikace místa stavby: ČOV Hamuliakovo  
 Umístění ve stavbě: Kotelna  
 Zakázka: ZA170640 Číslo dokladu: 22770

DEGA NSM v.č. 098484, 098569, 098563,  
 Identifikace místa stavby: ČOV Hamuliakovo  
 Umístění ve stavbě: Strojovna plynojemu  
 Zakázka: ZA170640 Číslo dokladu: 22766

DEGA NSM v.č. 098566, 098567,  
 Identifikace místa stavby: ČOV Hamuliakovo  
 Umístění ve stavbě: Strojovna vyhnivací nádrže  
 Zakázka: ZA170640 Číslo dokladu: 22769

**ČOV MYJAVA:**

*Detektor plynu se skládá z těchto výrobků:*

DEGA 04-2-AC-M v.č. 108946,  
 Identifikace místa stavby: kogenerace  
 Umístění ve stavbě: kogenerace  
 Zakázka: ZA181124 Číslo dokladu: 22757

Dále:  
 Augusta DHP3 - 4 ks  
 JTO GC20 - 1 ks  
 JTO GR31 - 1 ks  
 GABA 2x1 - 3 ks

**ČOV HOLIČ**

*Detektor plynu se skládá z těchto výrobků:*

ústředna DEGA UMA 4  
 snímače DEGA NSM-IL v.č. 1301084, 1301085, 1301086, 1301087  
 Identifikace místa stavby: ČOV Holíč  
 Umístění ve stavbě: Kompresorovna  
 Zakázka: ZA181079 Číslo dokladu: 6294

Detektor plynu se skládá z těchto výrobků:

Označení dodávky

Množství      Cena za MJ

ústředna DEGA UMA 4  
snímače DEGA NSM-IL v.č. 1301040, 1301041,  
snímače DEGA NBC-EL II v.č. 13040100606, 13040100607,  
Identifikace místa stavby: ČOV Holíč  
Umístění ve stavbě: Kotelna  
Zakázka: ZA181079 Číslo dokladu: 6293